



Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Sklep Sveta (SZVP) 2019/1328 z dne 18. februarja 2019 o podpisu in sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Hašemitsko kraljevino Jordanijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje** 1
- Sporazum med Evropsko unijo in Hašemitsko kraljevino Jordanijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje** 3

UREDBE

- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/1329 z dne 6. avgusta 2019 o razveljavitvi računov, ki jih je izdala družba Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Ltd, zaradi kršitve zaveze, razveljavljene z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/1570** 12

SKLEPI

- ★ **Sklep Evropskega sveta (EU) 2019/1330 z dne 5. avgusta 2019 o imenovanju visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko** 36
- ★ **Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/1331 z dne 5. avgusta 2019 o določilih in pogojih za izdajo dovoljenja za biocidni proizvod, ki vsebuje olje poprove mete in citronelal, ki jih je predložilo Združeno kraljestvo v skladu s členom 36(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2019) 5691)⁽¹⁾** 37

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (SZVP) 2019/1328

z dne 18. februarja 2019

**o podpisu in sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Hašemitsko kraljevino Jordanijo
o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah Evropske unije
za krizno upravljanje**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 37 Pogodbe v povezavi s členom 218(5) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 13. novembra 2017 odobril sklep o pooblastilu za začetek pogajanj o sporazumu s Hašemitsko kraljevino Jordanijo o vzpostavitvi okvira za njeno sodelovanje v operacijah Unije za krizno upravljanje, v skladu s členom 37 Pogodbe o Evropski uniji (PEU) in v skladu s postopkom, določenim v členu 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU), in sicer na podlagi besedila osnutka okvirnega sporazuma o sodelovanju, ki ga je Svet odobril 23. februarja 2004, ki se ga po potrebi posodobi glede na naknadno dogovorjene spremembe.
- (2) Visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko je nato s pogajanjem dosegel Sporazum med Evropsko unijo in Hašemitsko kraljevino Jordanijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (3) Sporazum bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Hašemitsko kraljevino Jordanijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje se odobri v imenu Unije.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Sporazuma, ki je za Unijo zavezujoč.

Člen 3

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 17(1) Sporazuma ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v Uradnem listu Evropske unije objavil datum začetka veljavnosti Sporazuma.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 18. februarja 2019

Za Svet
Predsednica
F. MOGHERINI

PREVOD

SPORAZUM**med Evropsko unijo in Hašemitsko kraljevino Jordanijo o vzpostavitvi okvira za sodelovanje Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah Evropske unije za krizno upravljanje**

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija ali EU),

na eni strani, in

HAŠEMITSKA KRALJEVINA JORDANIJA,

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici), STA SE –

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Evropska unija lahko v okviru svoje skupne varnostne in obrambne politike sprejme odločitev, da bo izvajala operacije za krizno upravljanje, ki lahko vključujejo naloge iz členov 42(1) in 43(1) Pogodbe o Evropski uniji, kot je odločil Svet.
- (2) Hašemitska kraljevina Jordanija in EU priznavata pomen svetovnega miru za razvoj vseh držav in se zavezujeta, da bosta na podlagi načel Listine Združenih narodov še naprej prispevali k ohranjanju miru in varnosti v svojih soseščinah ter širše v svetu.
- (3) Ob upoštevanju zavez pogodbenic, da bosta okrepili svoje sodelovanje v zadevah, povezanih z varnostjo in obrambo, ter priznavata, da bi se zmogljivosti in zmožnosti varnostnih sil Hašemitske kraljevine Jordanije lahko uporabile v operacijah EU za krizno upravljanje.
- (4) Hašemitska kraljevina Jordanija in EU želita določiti splošne pogoje sodelovanja Hašemitske kraljevine Jordanije v operacijah EU za krizno upravljanje v sporazumu, s katerim se vzpostavi okvir za morebitno tovrstno sodelovanje v prihodnje, namesto da bi te pogoje opredeljevali za vsako zadevno operacijo posebej.
- (5) Takšen sporazum ne bi smel posegati v avtonomijo odločanja Unije in ne bi smel vnaprej vplivati na vsakokratno odločanje Hašemitske kraljevine Jordanije o sodelovanju v operaciji EU za krizno upravljanje.
- (6) Unija odloči, ali bo k sodelovanju v operaciji EU za krizno upravljanje povabila tretje države. Hašemitska kraljevina Jordanija lahko sprejme povabilo Unije in ponudi svoj prispevek. V takšnem primeru Unija odloči, ali predlagani prispevek sprejme –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ODDELEK I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

S sodelovanjem povezane odločitve

1. Potem ko Unija sprejme odločitev, da Hašemitsko kraljevino Jordanijo povabi k sodelovanju v operaciji EU za krizno upravljanje, Hašemitska kraljevina Jordanija v okviru izvajanja tega sporazuma Evropsko unijo obvesti o odločitvi njenega pristojnega organa o sodelovanju, vključno s predlaganim prispevkom.
2. Unija oceni predlagani prispevek Hašemitske kraljevine Jordanije ob posvetovanju s slednjo.
3. Unija Hašemitski kraljevini Jordaniji takoj, ko je to mogoče, posreduje zgodnje obvestilo o verjetnem prispevku k skupnim stroškom operacije, da bi Hašemitski kraljevini Jordaniji pomagala pri pripravi njene ponudbe.

4. Unija Hašemitsko kraljevino Jordanijo pisno obvesti o rezultatu njene ocene in odločitvi o predlaganem prispevku Hašemitske kraljevine Jordanije, da bi zagotovila sodelovanje slednje v skladu z določbami tega sporazuma.
5. Ponudba Hašemitske kraljevine Jordanije v skladu z odstavkom 1 in njeno sprejetje s strani EU v skladu z odstavkom 4 sta podlaga za uporabo tega sporazuma za vsako posamezno operacijo za krizno upravljanje.
6. Hašemitska kraljevina Jordanija lahko na lastno pobudo ali na zahtevo Unije in po posvetovanjih med pogodbenicama kadar koli v celoti ali delno odstopi od sodelovanja v operaciji EU za krizno upravljanje.

Člen 2

Okvir

1. Hašemitska kraljevina Jordanija se pridruži zadevnemu sklepu Sveta, s katerim Svet Evropske unije odloči, da bo Unija izvedla operacijo za krizno upravljanje, in vsakemu drugemu sklepu, s katerim se Svet Evropske unije odloči za podaljšanje operacije EU za krizno upravljanje, v skladu z določbami tega sporazuma in katerimi koli potrebnimi izvedbenimi dogovori.
2. Prispevek Hašemitske kraljevine Jordanije k operaciji EU za krizno upravljanje ne posega v avtonomijo odločanja Unije.

Člen 3

Status osebja in sil Hašemitske kraljevine Jordanije

1. Status osebja, napotenega na civilno operacijo EU za krizno upravljanje, in/ali sil, ki jih Hašemitska kraljevina Jordanija prispeva k vojaški operaciji EU za krizno upravljanje, ureja zadevni sporazum o statusu sil/misije, če je takšen sporazum sklenjen, ali kateri koli drug dogovor med Unijo in državo oziroma državami, v katerih se operacija izvaja. Hašemitska kraljevina Jordanija bo o tem obveščena.
2. Status osebja, ki se dodeli poveljstvu ali poveljujočim elementom, ki so izven države oziroma držav, v katerih poteka operacija EU za krizno upravljanje, urejajo dogovori med poveljstvom in zadevnimi poveljujočimi elementi ter pristojnimi organi Hašemitske kraljevine Jordanije.
3. Brez poseganja v sporazum o statusu sil/misije iz odstavka 1 tega člena Hašemitska kraljevina Jordanija izvršuje jurisdikcijo nad svojim osebjem, ki sodeluje v operaciji EU za krizno upravljanje. Kadar sile Hašemitske kraljevine Jordanije delujejo na ladji ali zrakoplovu države članice Evropske unije, lahko ta država članica izvršuje jurisdikcijo v skladu z vsemi veljavnimi in/ali prihodnjimi sporazumi ter v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi ter mednarodnim pravom.
4. Hašemitska kraljevina Jordanija je odgovorna za odzivanje na morebitne zahtevke v zvezi s sodelovanjem v operaciji EU za krizno upravljanje, ki jih vloži njeno osebje ali se nanj nanašajo, pa tudi za uvedbo kakršnih koli ukrepov zoper svoje osebje, zlasti pravnih ali disciplinskih, v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi.
5. Pogodbenici se dogovorita, da opustita vse morebitne zahtevke, razen pogodbenih zahtevkov, do druge pogodbenice zaradi škode, izgube ali uničenja sredstev, ki so v lasti katere koli pogodbenice ali jih ta uporablja, ali zaradi poškodbe ali smrti osebja katere koli pogodbenice pri opravljanju njegovih uradnih nalog v povezavi z dejavnostmi v okviru tega sporazuma, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve.
6. Hašemitska kraljevina Jordanija se zavezuje, da bo ob podpisu tega sporazuma podala izjavo o opustitvi zahtevkov proti kateri koli državi, ki sodeluje v operaciji EU za krizno upravljanje, v kateri sodeluje Hašemitska kraljevina Jordanija.

7. Unija se zaveže, da zagotovi, da bodo ob podpisu tega sporazuma države članice Evropske unije podale izjavo o opustitvi zahtevkov v zvezi s kakršnim koli prihodnjim sodelovanjem Hašemitske kraljevine Jordanije v operaciji EU za krizno upravljanje.

Člen 4

Tajni podatki

1. Hašemitska kraljevina Jordanija sprejme ustrezne ukrepe, da zagotovi varovanje tajnih podatkov EU v skladu z varnostnimi predpisi Sveta za varovanje tajnih podatkov EU iz Sklepa Sveta 2013/488/EU ⁽¹⁾ in v skladu z nadaljnjimi smernicami pristojnih organov, vključno s poveljnikom operacije EU glede vojaške operacije EU za krizno upravljanje ali poveljnikom civilne operacije EU glede civilne operacije EU za krizno upravljanje.

2. Če sta pogodbenici sklenili sporazum o varnostnih postopkih za izmenjavo tajnih podatkov, se takšen sporazum uporablja v okviru operacije EU za krizno upravljanje.

ODDELEK II

DOLOČBE O SODELOVANJU CIVILNIH OPERACIJAH EU ZA KRIZNO UPRAVLJANJE

Člen 5

Osebj, napoteno na civilno operacijo EU za krizno upravljanje

1. Hašemitska kraljevina Jordanija:

(a) zagotovi, da njeno osebje, napoteno na civilno operacijo EU za krizno upravljanje, svoje naloge opravlja v skladu z:

- (i) zadevnim sklepom Sveta in njegovimi poznejšimi spremembami iz člena 2(1);
- (ii) operativnim načrtom;
- (iii) izvedbenimi dogovori, ki se uporabljajo;
- (iv) politikami za civilne operacije EU za krizno upravljanje, ki se uporabljajo.

(b) civilnega poveljnika operacije pravočasno obvesti o kakršni koli spremembi svojega prispevka k civilni operaciji EU za krizno upravljanje.

2. Osebje, ki ga Hašemitska kraljevina Jordanija napoti na civilno operacijo EU za krizno upravljanje, opravi zdravniški pregled, je cepljeno ter predloži kopijo potrdila o zdravstveni sposobnosti za opravljanje funkcije, ki mu ga izda pristojni organ.

3. Osebje, ki ga napoti Hašemitska kraljevina Jordanija, pri opravljanju svojih nalog in ravnanju upošteva zgolj interese civilne operacije EU za krizno upravljanje, pri čemer spoštuje najvišje standarde ravnanja, določene v politikah, ki se uporabljajo za civilne operacije EU za krizno upravljanje.

Člen 6

Struktura poveljevanja

1. Vse osebje, ki sodeluje v civilnih operacijah EU za krizno upravljanje, ostane pod polnim poveljstvom njihovih nacionalnih organov.

2. Nacionalni organi operativni nadzor prenesejo na civilnega poveljnika operacije Unije.

3. Civilni poveljnik operacije prevzame odgovornost za civilno operacijo EU za krizno upravljanje ter izvršuje poveljevanje in nadzor nad to operacijo na strateški ravni.

4. Vodja misije prevzame odgovornost za civilno operacijo EU za krizno upravljanje, na terenu izvršuje poveljevanje in nadzor nad to operacijo ter izvaja vsakodnevno upravljanje te operacije.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL EU L 274, 15.10.2013, str. 1).

5. Hašemitska kraljevina Jordanija ima v skladu s pravnimi instrumenti iz člena 2(1) pri vsakodnevem upravljanju operacije enake pravice in obveznosti kakor države članice Evropske unije, ki sodelujejo v operaciji.
6. Vodja misije je odgovoren za disciplinski nadzor nad osebjem civilne operacije EU za krizno upravljanje. Disciplinske ukrepe po potrebi izvaja zadevni nacionalni organ.
7. Hašemitska kraljevina Jordanija določi točko za stike nacionalnega kontingenta (NPC), ki v operaciji zastopa njen nacionalni kontingent. NPC vodi misije poroča o nacionalnih zadevah in je odgovorna za vsakodnevno disciplino kontingenta Hašemitske kraljevine Jordanije.
8. Unija sprejme odločitve o zaključku operacije po posvetovanju s Hašemitsko kraljevino Jordanijo, če ta na dan zaključka operacije še vedno prispeva k civilni operaciji EU za krizno upravljanje.

Člen 7

Finančni vidiki

1. Brez poseganja v člen 8 Hašemitska kraljevina Jordanija prevzame kritje vseh stroškov, povezanih z njenim sodelovanjem v civilni operaciji EU za krizno upravljanje, razen tekočih stroškov, kot je določeno v operativnem proračunu operacije. V ta namen Hašemitska kraljevina Jordanija lahko prejema dvostransko podporo za sodelovanje v civilni operaciji EU za krizno upravljanje iz države članice EU ali od tretje osebe.
2. V primeru smrti, poškodbe, izgube ali škode med fizičnimi ali pravnimi osebami iz države oziroma držav, v katerih se operacija izvaja, vprašanja morebitne odgovornosti Hašemitske kraljevine Jordanije in njenega plačila odškodnine urejajo pogoji, določeni v sporazumu o statusu misije iz člena 3(1), ki se uporablja, ali katerih koli drugih predpisih, ki se uporabljajo.

Člen 8

Prispevek k operativnemu proračunu

1. Hašemitska kraljevina Jordanija v skladu z odstavkom 4 tega člena in ne glede na člen 1(5) prispeva k financiranju operativnega proračuna zadevne civilne operacije EU za krizno upravljanje.
2. Takšen prispevek k operativnemu proračunu se izračuna na podlagi ene od naslednjih formul, in sicer tiste, pri kateri je izračun nižji:
 - (a) delež referenčnega zneska za operativni proračun, ki je sorazmeren razmerju med bruto nacionalnim dohodkom (BND) Hašemitske kraljevine Jordanije in celotnim BND vseh držav, ki prispevajo v operativni proračun operacije, ali
 - (b) delež referenčnega zneska za operativni proračun, ki je sorazmeren razmerju med številom osebja iz Hašemitske kraljevine Jordanije, sodelujočega v operaciji, in celotnim številom osebja vseh v operaciji sodelujočih držav.
3. Ne glede na odstavka 1 in 2 Hašemitska kraljevina Jordanija ne prispeva k financiranju dnevnic, ki se plačajo osebju iz držav članic Evropske unije.
4. Ne glede na odstavek 1 Unija Hašemitsko kraljevino Jordanijo načeloma oprosti finančnih prispevkov za določeno civilno operacijo EU za krizno upravljanje, kadar:
 - (a) Unija odloči, da Hašemitska kraljevina Jordanija znatno in bistveno prispeva k tej operaciji, ali
 - (b) BND na prebivalca Hašemitske kraljevine Jordanije ne presega BND na prebivalca nobene od držav članic Unije.

5. V skladu z odstavkom 1 pristojni organi pogodbenic podpišejo vsak dogovor o plačilu prispevkov Hašemitske kraljevine Jordanije v operativni proračun civilne operacije EU za krizno upravljanje; dogovor med drugim vsebuje določbe o:

- (a) znesku zadevnega finančnega prispevka;
- (b) načinih plačila finančnega prispevka ter
- (c) postopku revizije.

ODDELEK III

DOLOČBE O SODELOVANJU V VOJAŠKIH OPERACIJAH EU ZA KRIZNO UPRAVLJANJE

Člen 9

Sodelovanje v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje

1. Hašemitska kraljevina Jordanija zagotovi, da njene sile in osebje, ki sodelujejo v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje, opravljajo svoje naloge v skladu z:

- (a) zadevnim sklepom Sveta in njegovimi poznejšimi spremembami iz člena 2(1);
- (b) operativnim načrtom;
- (c) izvedbenimi dogovori, ki se uporabljajo, ter
- (d) vsemi politikami za vojaške operacije EU za krizno upravljanje, ki se uporabljajo.

2. Hašemitska kraljevina Jordanija pravočasno obvesti poveljnika operacije EU o vsaki spremembi glede svojega sodelovanja v operaciji.

3. Osebje, ki ga napoti Hašemitska kraljevina Jordanija, pri opravljanju svojih nalog in ravnanju upošteva zgolj interese vojaške operacije EU za krizno upravljanje, pri čemer spoštuje najvišje standarde ravnanja, določene v politikah, ki se uporabljajo za vojaške operacije EU za krizno upravljanje.

Člen 10

Struktura poveljevanja

1. Vse sile in osebje, ki sodelujejo v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje, ostanejo pod polnim poveljstvom svojih nacionalnih organov.

2. Nacionalni organi prenesajo operativno in taktično poveljevanje in/ali nadzor nad svojimi silami in osebjem na poveljnika operacije EU, ki sme svoja pooblastila prenesti.

3. Hašemitska kraljevina Jordanija ima v skladu s pravnimi instrumenti iz člena 2(1) pri vsakodnevem upravljanju operacije enake pravice in obveznosti kakor države članice Evropske unije, ki sodelujejo v operaciji.

4. Poveljnik operacije EU lahko po posvetovanju s Hašemitsko kraljevino Jordanijo kadar koli zahteva umik prispevka Hašemitske kraljevine Jordanije.

5. Hašemitska kraljevina Jordanija imenuje višjega vojaškega predstavnika, ki zastopa njen nacionalni kontingent v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje. Višji vojaški predstavnik se s poveljnikom sil EU posvetuje o vseh zadevah v zvezi z operacijo in je odgovoren za vsakodnevno disciplino kontingenta Hašemitske kraljevine Jordanije.

Člen 11

Finančni vidiki

1. Brez poseganja v člen 12 tega sporazuma Hašemitska kraljevina Jordanija prevzame kritje vseh stroškov, povezanih z njenim sodelovanjem v operaciji, razen če je za stroške predvideno skupno financiranje, kot je določeno v pravnih instrumentih iz člena 2(1) in v Sklepu Sveta (SZVP) 2015/528⁽²⁾. V ta namen Hašemitska kraljevina Jordanija lahko prejema dvostransko podporo za sodelovanje v vojaški operaciji EU za krizno upravljanje iz države članice EU ali od tretje osebe.

⁽²⁾ Sklep Sveta (SZVP) 2015/528 z dne 27. marca 2015 o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena (Athena) (UL EU L 84, 28.3.2015, str. 39).

2. V primeru smrti, poškodbe, izgube ali škode med fizičnimi ali pravnimi osebami iz države oziroma držav, v katerih se operacija izvaja, vprašanja morebitne odgovornosti Hašemitske kraljevine Jordanije in njenega plačila odškodnine urejajo pogoji, določeni v sporazumu o statusu sil iz člena 3(1), ki se uporablja, ali katerih koli drugih predpisih, ki se uporabljajo.

Člen 12

Prispevek k skupnim stroškom

1. Hašemitska kraljevina Jordanija v skladu z odstavkom 3 tega člena in ne glede na člen 1(5) prispeva k financiranju skupnih stroškov zadevne vojaške operacije EU za krizno upravljanje.

2. Takšen prispevek k skupnim stroškom se izračuna na podlagi ene od naslednjih formul, in sicer tiste, pri kateri je izračun nižji:

- (a) delež skupnih stroškov, ki je sorazmeren razmerju med BND Hašemitske kraljevine Jordanije in celotnim BND vseh držav, ki prispevajo k skupnim stroškom operacije, ali
- (b) delež skupnih stroškov, ki je sorazmeren razmerju med številom osebja iz Hašemitske kraljevine Jordanije, sodelujočega v operaciji, in celotnim številom osebja vseh v operaciji sodelujočih držav.

Pri uporabi formule iz točke (b) in kadar Hašemitska kraljevina Jordanija prispeva osebje le za poveljstvo operacije ali sil, se uporabi razmerje med njenim osebjem in celotnim številom osebja zadevnega vojaškega poveljstva. V drugih primerih se uporabi razmerje med vsem osebjem, ki ga prispeva Hašemitska kraljevina Jordanija, in celotnim osebjem operacije.

3. Ne glede na odstavek 1 Unija Hašemitsko kraljevino Jordanijo načeloma oprosti finančnih prispevkov za določeno vojaško operacijo EU za krizno upravljanje, kadar:

- (a) Unija odloči, da Hašemitska kraljevina Jordanija znatno in bistveno prispeva k tej operaciji, ali
- (b) BND na prebivalca Hašemitske kraljevine Jordanije ne presega BND na prebivalca nobene od držav članic Unije.

4. V skladu z odstavkom 1 pristojni organi pogodbenic sklenejo dogovor o plačilu prispevkov Hašemitske kraljevine Jordanije k skupnim stroškom; dogovor med drugim vsebuje določbe o:

- (a) znesku zadevnega finančnega prispevka;
- (b) načinih plačila finančnega prispevka ter
- (c) postopku revizije.

ODDELEK IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 13

Dogovori o izvajanju Sporazuma

Brez poseganja v člena 8(5) in 12(4) pristojni organi pogodbenic sklenejo vse potrebne tehnične in upravne dogovore za izvajanje tega sporazuma.

Člen 14

Pristojni organi

Za namene tega sporazuma so pristojni organi v Hašemitski kraljevini Jordaniji jordanske oborožene sile (JAF), razen če je Evropska unija uradno obveščena drugače.

Člen 15

Neizpolnjevanje obveznosti

Če ena od pogodbenic ne izpolni svojih obveznosti iz tega sporazuma, ima druga pogodbenica pravico pisno odpovedati ta sporazum z enomesečnim odpovednim rokom.

Člen 16

Reševanje sporov

Spori v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma se med pogodbenicama rešujejo po diplomatski poti.

Člen 17

Začetek veljavnosti, trajanje in odpoved

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan prvega meseca po tem, ko se pogodbenici uradno obvestita o zaključku notranjih pravnih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega sporazuma.
2. Ta sporazum se pregleda najkasneje do 1. avgusta 2021, nato pa vsaj vsaka tri leta.
3. Ta sporazum se lahko spremeni na podlagi medsebojnega pisnega dogovora pogodbenic. Spremembe začnejo veljati v skladu s postopkom iz odstavka 1.
4. Ta sporazum lahko odpove katera koli pogodbenica s pisnim obvestilom o odpovedi, ki ga pošlje drugi pogodbenici. Takšna odpoved začne učinkovati šest mesecev po tem, ko druga pogodbenica prejme uradno obvestilo.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani, ki so jih v ta namen ustrezno pooblastili pogodbenici, podpisali ta sporazum.

V Luxembourg, dne 17. junija 2019 v dveh izvodih v angleškem in arabskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni. Pri razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

Za Evropsko unijo

Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo

IZJAVA DRŽAV ČLANIC EU, KI UPORABLJAJO SKLEP SVETA EU O OPERACIJI EU ZA KRIZNO UPRAVLJANJE,
V KATERI SODELUJE HAŠEMITSKA KRALJEVINA JORDANIJA, GLEDE OPUSTITVE ZAHTEVKOV

„Države članice Unije, ki uporabljajo sklep Sveta o operaciji EU za krizno upravljanje, v kateri sodeluje Hašemitska kraljevina Jordanija, si bodo prizadevale, kolikor to dopuščajo njihovi nacionalni pravni sistemi, v čim večji meri opustiti kakršne koli zahteve proti Hašemitski kraljevini Jordaniji zaradi poškodbe ali smrti svojega osebja, ali škode ali izgube kakršnih koli sredstev, ki so v njihovi lasti in se uporabljajo v okviru operacije EU za krizno upravljanje, če je takšno poškodbo, smrt, škodo ali izgubo:

- povzročilo osebje, ki ga prispeva Hašemitska kraljevina Jordanija operaciji EU za krizno upravljanje, pri opravljanju svojih nalog v povezavi z operacijo EU za krizno upravljanje, razen v primerih hude malomarnosti ali namerne kršitve, ali
- povzročila uporaba katerih koli sredstev, ki so v lasti Hašemitske kraljevine Jordanije, pod pogojem, da so bila ta sredstva uporabljena v povezavi z operacijo, razen v primerih hude malomarnosti ali namerne kršitve osebja, ki ga prispeva Hašemitska kraljevina Jordanija operaciji EU za krizno upravljanje, pri uporabi teh sredstev.“

—

IZJAVA HAŠEMITSKE KRALJEVINE JORDANIJE GLEDE OPUSTITVE ZAHTEVKOV PROTI KATERI KOLI DRŽAVI, KI
SODELUJE V OPERACIJI EU ZA KRIZNO UPRAVLJANJE

„Hašemitska kraljevina Jordanija, ki je privolila v sodelovanje v operaciji EU za krizno upravljanje, si bo prizadevala, kolikor to dopušča njen notranji pravni sistem, v čim večji meri opusti kakršne koli zahtevke proti kateri koli državi, ki sodeluje v operaciji EU za krizno upravljanje, zaradi poškodbe ali smrti svojega osebja, ali škode ali izgube kakršnih koli sredstev, ki so v njeni lasti in se uporabljajo v okviru operacije EU za krizno upravljanje, če je takšno poškodbo, smrt, škodo ali izgubo:

- povzročilo osebje pri opravljanju svojih nalog v povezavi z operacijo EU za krizno upravljanje, razen v primerih hude malomarnosti ali namerne kršitve, ali
 - povzročila uporaba kakršnih koli sredstev, ki so v lasti držav, sodelujočih v operaciji EU za krizno upravljanje, pod pogojem, da so bila ta sredstva uporabljena v povezavi z operacijo, razen v primerih hude malomarnosti ali namerne kršitve osebja operacije EU za krizno upravljanje pri uporabi teh sredstev.“
-

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/1329

z dne 6. avgusta 2019

o razveljavitvi računov, ki jih je izdala družba Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Ltd, zaradi kršitve zaveze, razveljavljene z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/1570

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾, in zlasti členov 8 in 14 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2016/1037 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽²⁾, in zlasti členov 13 in 24 Uredbe,

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 1238/2013 z dne 2. decembra 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranjučasne dajatve na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani ⁽³⁾, in zlasti člena 3 Uredbe,

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 1239/2013 z dne 2. decembra 2013 o uvedbi dokončne izravnalne dajatve na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani ⁽⁴⁾, in zlasti člena 2 Uredbe,

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/366 z dne 1. marca 2017 o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 18(2) Uredbe (EU) 2016/1037 Evropskega parlamenta in Sveta in zaključku preiskave v zvezi z delnim vmesnim pregledom v skladu s členom 19(3) Uredbe (EU) 2016/1037 ⁽⁵⁾,

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/367 z dne 1. marca 2017 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta in zaključku preiskave v zvezi z delnim vmesnim pregledom v skladu s členom 11(3) Uredbe (EU) 2016/1036 ⁽⁶⁾,

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1570 z dne 15. septembra 2017 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) 2017/366 in Izvedbene uredbe (EU) 2017/367 o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev in dokončne protidampinške dajatve na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani, ter razveljavitvi Izvedbenega sklepa št. 2013/707/EU o potrditvi sprejetja zaveze, ponujene v okviru protidampinškega in protisubvencijskega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani, za obdobje uporabe dokončnih ukrepov ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2017/2321 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 338, 19.12.2017, str. 1) in Uredbo (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 143, 7.6.2018, str. 1).

⁽²⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 55, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2017/2321.

⁽³⁾ UL L 325, 5.12.2013, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 325, 5.12.2013, str. 66.

⁽⁵⁾ UL L 56, 3.3.2017, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 56, 3.3.2017, str. 131.

⁽⁷⁾ UL L 238, 16.9.2017, str. 22.

ob upoštevanju naslednjega:

A. ZAVEZA IN DRUGI UKREPI

- (1) Svet je z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1238/2013 uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz modulov in celic (v nadaljnjem besedilu: zadevni izdelek) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK) ali ki so od tam poslani, v Unijo. Svet je z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2013 prav tako uvedel dokončno izravnalno dajatev na uvoz zadevnega izdelka v Unijo.
- (2) Kitajska gospodarska zbornica za uvoz in izvoz strojev in elektronskih izdelkov (v nadaljnjem besedilu: CCCME) je v imenu skupine proizvajalcev izvoznikov Komisiji predložila cenovno zavezo. Komisija je s Sklepom 2013/423/EU ⁽⁸⁾ sprejela navedeno cenovno zavezo glede začasne protidampinške dajatve. Komisija je, potem ko sta jo skupina proizvajalcev izvoznikov in CCCME uradno obvestili o spremenjeni različici cenovne zaveze, z Izvedbenim sklepom 2013/707/EU ⁽⁹⁾ z dne 4. decembra 2013 potrdila sprejetje cenovne zaveze, kot je bila spremenjena, za obdobje uporabe dokončne protidampinške in dokončne izravnalne dajatve (v nadaljnjem besedilu: zaveza). Zaveza je bila med drugim sprejeta za družbo Zhejiang Sunflower Light Energy Science& Technology Ltd, ki je zajeta z dodatno oznako TARIC B914 (v nadaljnjem besedilu: Zhejiang Sunflower).
- (3) Komisija je prav tako sprejela sklep o pojasnilih v zvezi z izvajanjem zaveze ⁽¹⁰⁾ in 15 uredb o umiku sprejetja zaveze več proizvajalcev izvoznikov ⁽¹¹⁾.
- (4) Komisija je z izvedbenima uredbama (EU) 2016/185 ⁽¹²⁾ in (EU) 2016/184 ⁽¹³⁾ dokončno protidampinško in dokončno izravnalno dajatev na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz LRK ali ki so od tam poslani, razširila na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic), poslanih iz Malezije ali Tajvana, razen za nekatere dejanske proizvajalce.
- (5) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/367 (protidampinška uredba v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa) po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 (v nadaljnjem besedilu: osnovna protidampinška uredba) in zaključku preiskave v zvezi z delnim vmesnim pregledom v skladu s členom 11(3) osnovne protidampinške uredbe razširila dokončno protidampinško dajatev na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz LRK ali ki so od tam poslani.
- (6) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/366 (protisubvencijska uredba v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa) po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 18(2) Uredbe (EU) 2016/1037 (v nadaljnjem besedilu: osnovna protisubvencijska uredba) in zaključku preiskave v zvezi z delnim vmesnim pregledom v skladu s členom 19(3) osnovne protisubvencijske uredbe razširila dokončno izravnalno dajatev na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz LRK ali ki so od tam poslani.

⁽⁸⁾ Sklep Komisije 2013/423/EU z dne 2. avgusta 2013 o sprejetju zaveze, ponujene v okviru protidampinškega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic in rezin) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani (UL L 209, 3.8.2013, str. 26).

⁽⁹⁾ Izvedbeni sklep Komisije 2013/707/EU z dne 4. decembra 2013 o potrditvi sprejetja zaveze, ponujene v okviru protidampinškega in protisubvencijskega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani, za obdobje uporabe dokončnih ukrepov (UL L 325, 5.12.2013, str. 214).

⁽¹⁰⁾ UL L 270, 11.9.2014, str. 6.

⁽¹¹⁾ Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/866 (UL L 139, 5.6.2015, str. 30), (EU) 2015/1403 (UL L 218, 19.8.2015, str. 1), (EU) 2015/2018 (UL L 295, 12.11.2015, str. 23), (EU) 2016/115 (UL L 23, 29.1.2016, str. 47), (EU) 2016/1045 (UL L 170, 29.6.2016, str. 5), (EU) 2016/1382 (UL L 222, 17.8.2016, str. 10), (EU) 2016/1402 (UL L 228, 23.8.2016, str. 16), (EU) 2016/1998 (UL L 308, 16.11.2016, str. 8), (EU) 2016/2146 (UL L 333, 8.12.2016, str. 4), (EU) 2017/454 (UL L 71, 16.3.2017, str. 5), (EU) 2017/941 (UL L 142, 2.6.2017, str. 43), (EU) 2017/1408 (UL L 201, 2.8.2017, str. 3), (EU) 2017/1497 (UL L 218, 24.8.2017, str. 10), (EU) 2017/1524 (UL L 230, 6.9.2017, str. 11), (EU) 2017/1589 (UL L 241, 20.9.2017, str. 21) o umiku sprejetja zaveze več proizvajalcev izvoznikov.

⁽¹²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/185 z dne 11. februarja 2016 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 1238/2013, na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic), poslanih iz Malezije ali s Tajvana, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom iz Malezije in Tajvana ali ne (UL L 37, 12.2.2016, str. 76).

⁽¹³⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/184 z dne 11. februarja 2016 o razširitvi dokončne izravnalne dajatve, uvedene z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 1239/2013 na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani, na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic), poslanih iz Malezije ali s Tajvana, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom iz Malezije in Tajvana ali ne (UL L 37, 12.2.2016, str. 56).

- (7) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/1570 (v nadaljnjem besedilu: uredba o razveljavitvi) razveljavila zavezo.
- (8) Komisija je z obvestiloma 2018/C 310/06 ⁽¹⁴⁾ in 2018/C 310/07 ⁽¹⁵⁾ sporočila, da se bosta protidampinška in izravnalna dajatev na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz LRK ali ki so od tam poslani, iztekli 3. septembra 2018.

B. POGOJI ZAVEZE

- (9) V skladu s pogoji zaveze so proizvajalci izvozniki med drugim soglašali, da zadevnega izdelka ne bodo prodajali prvi neodvisni stranki v Uniji pod določeno minimalno uvozno ceno (v nadaljnjem besedilu: MIP). MIP se je vsako četrletje prilagajala glede na mednarodne promptne cene modulov, kot jih navaja Bloombergova podatkovna zbirka.
- (10) Proizvajalci izvozniki so tudi soglašali, da bodo zadevni izdelek prodajali le prek neposredne prodaje. Za namene zaveze je bila neposredna prodaja opredeljena kot prodaja bodisi prvi neodvisni stranki v Uniji ali kot prodaja prek povezane stranke v Uniji, navedene v zavezi. Posredna prodaja v Unijo s strani družb, ki niso navedene v zavezi, je pomenila kršitev zaveze.
- (11) V zavezi je prav tako bilo v okviru neizčrpnega seznama pojasnjeno, kaj šteje za kršitev zaveze. Navedeni seznam je vključeval zlasti sklepanje kompenzacijskih dogovorov s strankami in sodelovanje v sistemu trgovanja, ki povzroča tveganje za izogibanje. Prodaja sončnih panelov za gradnjo sončnih parkov s strani družb, povezanih s proizvajalcem izvoznikom, je prav tako pomenila kršitev zaveze.
- (12) Službe Komisije so z dopisom z dne 30. septembra 2014 CCCME izrecno pojasnile, da v skladu s pogoji zaveze prodaja za gradnjo sončnih parkov s strani povezanih strank pomeni kršitev zaveze. Po začetku veljavnosti zaveze so službe Komisije ugotovile, da se je izvoz v obliki prodaje za lastno uporabo za gradnjo sončnih parkov znatno povečal, kar je pomenilo spremembo v vzorcu trgovanja. Zato zaveze ni bilo več mogoče učinkovito spremljati. Službe Komisije so CCCME zaprosile, naj te informacije posreduje vsem kitajskim proizvajalcem izvoznikom, ki sodelujejo v zavezi. Poleg tega so te informacije večkrat posredovale na seminarjih v LRK. Na teh seminarjih so proizvajalcem izvoznikom zagotovile izčrpane informacije in pojasnila glede izvajanja zaveze, med drugim informacije iz zgoraj omenjenega dopisa.
- (13) Obveznost poročanja glede zaveze je med drugim določala, da vsak izvoznik Komisiji predloži četrletna poročila o svoji neposredni prodaji neodvisnim strankam v Uniji, prodaji povezanim strankam v Uniji in prodaji svojih povezanih strank prvi neodvisni stranki v Uniji. To je pomenilo, da so morali biti podatki v teh četrletnih poročilih popolni in pravilni ter da so bile sporočene transakcije v celoti v skladu s pogoji zaveze. Poročanje o nadaljnji prodaji v Unijo je bilo posebej obvezno pri prodaji zadevnega izdelka prvi neodvisni stranki prek povezanega uvoznika. Komisija je namreč samo na podlagi teh poročil lahko spremljala, ali je bila cena nadaljnje prodaje prvi neodvisni stranki s strani povezanega uvoznika v skladu z MIP.
- (14) V skladu z zavezo je bil vsak proizvajalec izvoznik odgovoren tudi za kršitve katere koli od svojih povezanih strank, ne glede na to, ali so bile navedene v zavezi ali ne.
- (15) Proizvajalci izvozniki so se prav tako zavezali, da se s Komisijo posvetujejo o kakršnih koli težavah ali vprašanjih tehnične ali druge narave, ki se lahko pojavijo med izvajanjem zaveze. Službe Komisije take prošnje od družbe Zhejiang Sunflower niso prejele.

C. RAZVELJAVITEV ZAVEZE

- (16) Zavezo je sprva sprejelo več kot 120 družb/skupin družb. Komisija je nato preklicala sprejetje zaveze za 19 družb. Pri 17 izmed njih je bilo ugotovljeno, da so kršile zavezo, preostali dve pa sta imeli poslovna modela, ki nista omogočala spremljanja izpolnjevanja zaveze. Poleg tega se je 16 drugih kitajskih družb prostovoljno umaknilo iz zaveze.

⁽¹⁴⁾ UL C 310, 3.9.2018, str. 4.

⁽¹⁵⁾ UL C 310, 3.9.2018, str. 5.

- (17) Komisija je z uredbo o razveljavitvi razveljavila zavezo in uvedla spremenljivo dajatev v obliki minimalne uvozne cene (v nadaljnjem besedilu: spremenljiva dajatev v obliki MIP). Učinek spremenljive dajatve v obliki MIP je bil ta, da za upravičeni uvoz z deklarirano vrednostjo, ki je enaka MIP ali višja od nje, dajatve ne bi veljale. Poleg tega bi carinski organi takoj obračunali dajatve, če bi se izdelek uvažal po ceni, ki je nižja od MIP. Uredba o razveljavitvi se uporablja za ves uvoz, ki se carini po začetku njene veljavnosti.
- (18) Ob začetku veljavnosti uredbe o razveljavitvi 1. oktobra 2017 je Komisija še naprej izvajala preiskave glede izpolnjevanja zaveze in se ji je zdelo primerno, da uvede nove preiskave za blago, ki je bilo sproščeno v prosti promet, ko je zaveza še veljala. Za navedene preiskave bi carinski dolg nastal ob sprejetju deklaracije za sprostitev v prosti promet: (a) kadar koli se v zvezi z uvozom, ki ga zaračunajo družbe, za katere velja zaveza, ugotovi, da ni izpolnjen eden ali več pogojev zaveze; ali (b) ko Komisija v uredbi ali sklepu, ki zadeva določene transakcije, ugotovi, da je bila zaveza kršena, ter zadevne račune na podlagi zaveze razglasi za neveljavne.
- (19) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2018/1551 ⁽¹⁶⁾ razveljavila račune, ki sta jih izdala dva proizvajalca izvoznika, ki sta kršila zavezo, ko je ta še veljala.

D. SPREMLJANJE PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV

- (20) Carinski organi ene države članice so na podlagi členov 8(9) in 14(7) osnovne protidampinške uredbe ter členov 13(9) in 24(7) osnovne protisubvencijske uredbe Komisiji predložili dokaze, da družba Zhejiang Sunflower ni spoštovala zaveze.
- (21) Ugotovitve iz uvodnih izjav 22 do 27 obravnavajo trditve carinskih organov države članice iz uvodne izjave 20, da je družba Zhejiang Sunflower domnevno kršila zavezo, ko je ta še veljala.

E. RAZLOGI ZA RAZVELJAVITEV RAČUNOV NA PODLAGI ZAVEZE

- (22) Iz dokazov, ki so jih predložili carinski organi države članice, omenjeni v uvodni izjavi 20, izhaja, da sta družba Zhejiang Sunflower in njen povezani uvoznik sistematično prodajala sončne panele v Unijo po ceni, nižji od MIP, s čimer so bile kršene določbe zaveze, kot so navedene v uvodni izjavi 9.
- (23) V skladu z dokazi, prejetimi od carinskih organov države članice, omenjenih v uvodni izjavi 20, je družba Zhejiang Sunflower vzpostavila sistem trgovanja (npr. nezakonite provizije, goljufiva podcenitev storitev, zlasti v povezavi s sončnimi parki) s svojim povezanim uvoznikom v Uniji, da bi od začetka veljavnosti zaveze prodajala sončne panele po ceni, nižji od MIP.
- (24) Družba Zhejiang Sunflower je sončne panele prodajala svojemu povezanemu uvozniku v Uniji, ki jih je prodajal naprej neodvisnim strankam. Na podlagi dokazov, ki so jih predložili carinski organi, so te neodvisne stranke prejele nezakonite provizije prek družbe s sedežem v Hongkongu, ki je povezana z družbo Zhejiang Sunflower. Tako so bile končne prodajne cene sončnih panelov, navedene na računih nadaljnje prodaje, dejansko znižane na stopnje, ki so bile v nasprotju z veljavnimi MIP.
- (25) Povezani uvoznik je sončne panele prodajal tudi za gradnjo sončnih parkov s strani končnih nepovezanih strank. Povezani uvoznik se je s temi končnimi strankami pogajal o ceni celotnega paketa, ki je zajemal sončne panele, razsmernike, inženirske in gradbene storitve ter storitve javnih naročil. Na računu je bila cena sončnih panelov zvišana, da bi se upoštevala veljavna MIP, medtem ko so bile cene inženirskih in gradbenih storitev ter storitev javnih naročil ustrezno znižane, da bi se s tem izravnale umetno zvišane cene sončnih panelov. Tako so bile končne prodajne cene sončnih panelov, navedene na računih nadaljnje prodaje, dejansko znižane na stopnje, ki so bile v nasprotju z veljavnimi MIP.
- (26) Ugotovljeno je bilo, da je bila ena končna stranka, ki je kupila sončne panele za izgradnjo projektov sončnih parkov, dejansko povezana z družbo Zhejiang Sunflower, saj je bila v isti skupini kot družba Zhejiang Sunflower in njen povezani uvoznik. Prodaja sončnih panelov za gradnjo sončnih parkov s strani družb, povezanih z izvoznikom, je pomenila kršitev zaveze (glej uvodno izjavo 12).

⁽¹⁶⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1551 z dne 16. oktobra 2018 o razveljavitvi računov, ki sta jih izdala dva proizvajalca izvoznika, ki sta kršila zavezo, razveljavljeno z Izvedbeno uredbo (EU) 2017/1570 (UL L 260, 17.10.2018, str. 8).

- (27) Na podlagi informacij, ki so jih predložili carinski organi, je Komisija nazadnje prav tako ugotovila, da je družba Zhejiang Sunflower kršila svoje obveznosti poročanja. Več transakcij nadaljnje prodaje končnim strankam, opredeljenih v dokazih, ki so jih predložili carinski organi, ni bilo sporočenih Komisiji. Poleg tega končne neodvisne stranke, ki so jih opredelili carinski organi, niso bile navedene v poročilu izvoznika „Seznam strank“, kot se zahteva v skladu z določbami zaveze.

F. ZADEVNI RAČUNI NA PODLAGI ZAVEZE

- (28) Sistematična narava zgoraj opredeljenih kršitev pomeni, da so te kršitve zadevale vse transakcije med družbo Zhejiang Sunflower in njenim povezanim uvoznikom. Zlasti se glede na to sistematično naravo zdi, da je bil morebiti končni cilj vsega blaga, ki ga je uvozil povezani uvoznik, izogibanje zavezi na različne načine, ki so navedeni zgoraj. Poleg tega kršitve obveznosti poročanja Komisiji izjemno otežujejo kakršno koli preverjanje posameznih transakcij.
- (29) Prodajne transakcije družbe Zhejiang Sunflower in njenega povezanega uvoznika so navedene v razpredelnici spodaj. Iz razlogov, navedenih v uvodni izjavi 28, je bilo za vse te transakcije ugotovljeno, da so bile v nasprotju z zavezo (uvodne izjave 23 do 27):

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE14047	22.3.2014
SUNOWE14050	19.3.2014
SUNOWE14050-RE	26.3.2014
SUNOWE14175	24.6.2014
SUNOWE14199	23.7.2014
SUNOWE14307-RE	19.11.2014
SUNOWE14308-RE	19.11.2014
SUNOWE14309-RE	19.11.2014
SUNOWE15340	29.9.2015
SUNOWE15341	29.9.2015
SUNOWE15342	29.9.2015
SUNOWE15343	29.9.2015
SUNOWE15344	29.9.2015
SUNOWE15345	29.9.2015
SUNOWE15346	29.9.2015
SUNOWE15347	29.9.2015
SUNOWE13247	13.9.2013
SUNOWE13248	13.9.2013
SUNOWE13249	13.9.2013
SUNOWE13250	13.9.2013
SUNOWE13341	4.11.2013
SUNOWE13342	4.11.2013

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE13383	3.12.2013
SUNOWE13384	3.12.2013
SUNOWE13385	3.12.2013
SUNOWE13386	3.12.2013
SUNOWE13388	5.12.2013
SUNOWE13397	16.12.2013
SUNOWE13398	16.12.2013
SUNOWE13399	16.12.2013
SUNOWE13407	18.12.2013
SUNOWE13407	18.12.2013
SUNOWE13408	18.12.2013
SUNOWE13409	18.12.2013
SUNOWE13410	18.12.2013
SUNOWE13411	18.12.2013
SUNOWE13412	18.12.2013
SUNOWE13413	18.12.2013
SUNOWE14096	17.4.2014
SUNOWE14143	22.5.2014
SUNOWE14182	24.6.2014
SUNOWE14206	17.7.2014
SUNOWE14224	2.8.2014
SUNOWE14228	9.8.2014
SUNOWE14232	12.8.2014
SUNOWE14249	22.8.2014
SUNOWE14258	28.8.2014
SUNOWE14265	13.9.2014
SUNOWE14266	13.9.2014
SUNOWE14290	20.9.2014
SUNOWE14291	20.9.2014
SUNOWE14307	20.10.2014
SUNOWE14308	20.10.2014

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE14309	20.10.2014
SUNOWE14406	19.12.2014
SUNOWE14413	23.12.2014
SUNOWE14421	27.12.2014
SUNOWE14427	5.1.2015
SUNOWE15001	9.1.2015
SUNOWE15007	19.1.2015
SUNOWE15136	17.4.2015
SUNOWE15137	17.4.2015
SUNOWE15138	17.4.2015
SUNOWE15139	17.4.2015
SUNOWE15186	12.5.2015
SUNOWE15187	12.5.2015
SUNOWE15188	12.5.2015
SUNOWE15194	19.5.2015
SUNOWE15251	19.6.2015
SUNOWE15251-RE	1.7.2015
SUNOWE15278	6.7.2015
SUNOWE15279	6.7.2015
SUNOWE15280	6.7.2015
SUNOWE15281	6.7.2015
SUNOWE15350	29.9.2015
SUNOWE15351	29.9.2015
SUNOWE15352	8.10.2015
SUNOWE15353	8.10.2015
SUNOWE15421	12.11.2015
SUNOWE15435	17.11.2015
SUNOWE15435	17.11.2015
SUNOWE16023	22.1.2016
SUNOWE16025	27.1.2016
SUNOWE16055	11.3.2016

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE16056	11.3.2016
SUNOWE16075	23.3.2016
SUNOWE16075	23.3.2016
SUNOWE16076	23.3.2016
SUNOWE16107	8.4.2016
SUNOWE16108	8.4.2016
SUNOWE16119	15.4.2016
SUNOWE16120	15.4.2016
SUNOWE16121	15.4.2016
SUNOWE16128	21.4.2016
SUNOWE16133A	27.4.2016
SUNOWE16134A	27.4.2016
SUNOWE16135A	27.4.2016
SUNOWE16146A	6.5.2016
SUNOWE16147A	6.5.2016
SUNOWE16155A	7.5.2016
SUNOWE16156A	7.5.2016
SUNOWE16228-A	13.6.2016
SUNOWE16229-A	13.6.2016
SUNOWE16260A	29.6.2016
SUNOWE16261A	29.6.2016
SUNOWE16262A	29.6.2016
SUNOWE16263A	29.6.2016
SUNOWE16274A	11.7.2016
SUNOWE16275A	11.7.2016
SUNOWE16276A	11.7.2016
SUNOWE16277A	11.7.2016
SUNOWE16278A	11.7.2016
SUNOWE16279A	11.7.2016
SUNOWE16280A	11.7.2016
SUNOWE16281A	11.7.2016

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE16282A	11.7.2016
SUNOWE16283A	11.7.2016
SUNOWE16284A	11.7.2016
SUNOWE16285A	11.7.2016
SUNOWE16286A	11.7.2016
SUNOWE16287A	11.7.2016
SUNOWE16288A	11.7.2016
SUNOWE16289A	11.7.2016
SUNOWE16289A	11.7.2016
SUNOWE16308A	5.8.2016
SUNOWE16309A	5.8.2016
SUNOWE16310A	5.8.2016
SUNOWE16311A	5.8.2016
SUNOWE16312A	5.8.2016
SUNOWE16313A	5.8.2016
SUNOWE16314A	5.8.2016
SUNOWE16315A	5.8.2016
SUNOWE16316A	13.8.2016
SUNOWE16317A	13.8.2016
SUNOWE16318A	13.8.2016
SUNOWE16319A	13.8.2016
SUNOWE16320A	13.8.2016
SUNOWE16321A	13.8.2016
SUNOWE16322A	13.8.2016
SUNOWE16323A	13.8.2016
SUNOWE16324A	13.8.2016
SUNOWE16341	23.8.2016
SUNOWE16342	23.8.2016
SUNOWE16343	23.8.2016
SUNOWE16344	23.8.2016
SUNOWE16345	5.9.2016

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE16346	5.9.2016
SUNOWE16347	5.9.2016
SUNOWE16354A	13.9.2016
SUNOWE16355A	13.9.2016
SUNOWE16356A	13.9.2016
SUNOWE16357A	13.9.2016
SUNOWE16358A	13.9.2016
SUNOWE16359A	13.9.2016
SUNOWE16370A	27.9.2016
SUNOWE16371A	27.9.2016
SUNOWE16372A	27.9.2016
SUNOWE16373A	27.9.2016
SUNOWE16374A	27.9.2016
SUNOWE16378A	29.9.2016
SUNOWE16379A	29.9.2016
SUNOWE16380A	29.9.2016
SUNOWE16381A	29.9.2016
SUNOWE16382A	29.9.2016
SUNOWE16404A	14.10.2016
SUNOWE16405A	14.10.2016
SUNOWE16406A	14.10.2016
SUNOWE16407A	14.10.2016
SUNOWE16408A	14.10.2016
SUNOWE16415A	21.10.2016
SUNOWE16416A	21.10.2016
SUNOWE16417A	21.10.2016
SUNOWE16418A	21.10.2016
SUNOWE16419A	21.10.2016
SUNOWE16426A	26.10.2016
SUNOWE16427A	26.10.2016
SUNOWE17020A	13.2.2017

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE17021A	13.2.2017
SUNOWE17022A	13.2.2017
SUNOWE17023A	13.2.2017
SUNOWE17024A	13.2.2017
SUNOWE17025A	13.2.2017
SUNOWE17026A	13.2.2017
SUNOWE17027A	13.2.2017
SUNOWE17028A	13.2.2017
SUNOWE17029A	13.2.2017
SUNOWE17030A	13.2.2017
SUNOWE17034A	20.2.2017
SUNOWE17035A	20.2.2017
SUNOWE17041A	27.2.2017
SUNOWE17042A	27.2.2017
SUNOWE17044A	28.2.2017
SUNOWE17045A	28.2.2017
SUNOWE17049A	3.3.2017
SUNOWE17050A	3.3.2017
SUNOWE17051A	3.3.2017
SUNOWE17052A	3.3.2017
SUNOWE17053A	3.3.2017
SUNOWE17054A	3.3.2017
SUNOWE17055A	3.3.2017
SUNOWE17056A	3.3.2017
SUNOWE17060A	8.3.2017
SUNOWE17061A	8.3.2017
SUNOWE17103A	10.4.2017
SUNOWE17104A	10.4.2017
SUNOWE17105A	10.4.2017
SUNOWE17150A	10.5.2017
SUNOWE17151A	10.5.2017

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE17201A	1.6.2017
SUNOWE17202A	1.6.2017
SUNOWE17203A	1.6.2017
SUNOWE17204A	1.6.2017
SUNOWE17255A	1.6.2017
SUNOWE17372A	5.7.2017
SUNOWE17373A	5.7.2017
SUNOWE17374A	5.7.2017
SUNOWE17375A	5.7.2017
SUNOWE17376A	5.7.2017
SUNOWE17573A	23.9.2017

G. PISNA STALIŠČA IN ZASLIŠANJA

- (30) Zainteresirane strani so bile obveščene o ugotovitvah, zlasti o nameri, da se razveljavijo računi na podlagi zaveze. Zainteresirane strani so imele priložnost, da izrazijo svoja stališča in predložijo pripombe v skladu s členom 8(9) osnovne protidampinške uredbe in členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe.
- (31) Pisna stališča so predložili proizvajalec izvoznik, njegov povezan uvoznik v Uniji in dvanajst končnih nepovezanih strank povezanega uvoznika.
- (32) Več nepovezanih strank, proizvajalec izvoznik in njegov povezan uvoznik so zaprosili za zaslihanje. Zaslihanja sta se udeležila samo proizvajalec izvoznik in njegov povezan uvoznik.
- (33) Poleg tega je odvetnik, ki zastopa proizvajalca izvoznika in njegovega povezanega uvoznika, zaprosil za drugo zaslihanje pred službami Komisije in v navzočnosti pooblaščenca za zaslihanje. Zaslihanje je bilo odobreno v zvezi z dopisom, ki ga je Komisiji poslal nemški odvetnik, ki zastopa proizvajalca izvoznika in njegovega povezanega uvoznika pred nemškim nacionalnim sodiščem. Prej navedeni dopis in zahtevek za zaslihanje sta bila predložena po roku, ki velja za predložitev pripomb oziroma zahtevka za zaslihanje.
- (34) Družba Zhejiang Sunflower in njen povezan uvoznik sta trdila, da Komisija ne more razveljaviti računov na podlagi zaveze in odrediti domnevnega retroaktivnega pobiranja dajatev za pretekli uvoz sončnih panelov, sproščenih v prosti promet. Po njunem mnenju bi retroaktivno pobiranje protidampinških in izravnalnih dajatev, ne da bi se pred tem ta uvoz registriral in ponovno uvedla začasna dajatev zanj, pomenilo kršitev člena 8(1), (9) in (10) ter člena 10(5) osnovne protidampinške uredbe in člena 13(1), (9) in (10) ter člena 16(5) osnovne protisubvencijske uredbe.
- (35) Komisija je proučila pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani, in jih obravnava v nadaljevanju.
- (36) Komisija je najprej obravnavala trditev o domnevni retroaktivnosti uvedbe ukrepov. V zvezi s tem je opozorila, da se v skladu s členom 8(10) osnovne protidampinške uredbe in členom 13(10) osnovne protisubvencijske uredbe začasna dajatev lahko uvede v primeru, kadar preiskava, ki je privedla do zaveze, še ni zaključena. Kljub navedenemu se te določbe ne uporabljajo v zadevah, kot je ta. V tej zadevi so carinski organi držav članic zadolženi, da razveljavijo carinske račune, ki so jih na podlagi prostovoljne cenovne zaveze, ki je nadomestila plačilo protidampinških in izravnalnih dajatev, izdali nekateri proizvajalci izvozniki zadevnega izdelka, vključno z družbo Zhejiang Sunflower, da bi se odpravila škoda, ki so jo povzročile njihove dampinške prakse in nepošteno subvencioniranje zadevnega izdelka.

- (37) Z drugimi besedami, ta zadeva se nanaša na odpravo začasnega neplačila protidampinških in izravnalnih dajatev, saj je bilo ugotovljeno, da pogoji za nadaljevanje tega neplačila niso več izpolnjeni. Kot je navedeno v uvodni izjavi 20 in naslednjih, so carinski organi ene države članice Komisiji posredovali informacije, ki dokazujejo, da prodaje družbe Zhejiang Sunflower njenemu povezanemu uvozniku in naknadne nadaljnje prodaje prvi neodvisni stranki niso bile opravljene v skladu s pogoji zaveze.
- (38) Komisija opozarja, da se lahko v skladu s Sklepom Komisije 2013/423/EU kršitev pogojev zaveze izrazi v obliki napačnih računov za posamezne transakcije ⁽¹⁷⁾. Ti neveljavni računi predstavljajo kršitev pogojev zaveze. Zato mora Komisija navedene račune tudi razveljaviti. S tem se zagotovi, da carinski organi držav članic poberejo celoten carinski dolg, ki ga dolguje družba Zhejiang Sunflower. To ne posega v možnost, da carinski organi te dajatve poberejo neodvisno od uradne ugotovitve o kršitvi zaveze s strani Komisije na podlagi splošnih pravil iz izvedbenih uredb (EU) št. 1238/2013 in (EU) št. 1239/2013.
- (39) V zvezi s tem je treba poudariti, da člena 3(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013 in 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013 priznavata pristojnost Komisije, ki izhaja iz členov 8(9) osnovne protidampinške uredbe in 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe, da ne le ugotovi kršitev zaveze in prekliche njeno sprejetje, temveč tudi razveljavi račune, izdane na podlagi navedene zaveze.
- (40) Komisija s to razveljavitvijo carinske organe držav članic uradno obvesti, da je začasno nepobiranje veljavnih protidampinških in izravnalnih dajatev odpravljeno in da je treba pobrati individualne dajatve za zadevni uvoz. V teh okoliščinah začnejo veljati in se uporabljati dokončne dajatve, uvedene s členoma 9(4) in 14(4) osnovnih uredb.
- (41) Tako pobiranje dajatev, ki bi morale biti dolgovane ves čas, ni kršitev načela neretroaktivnosti niti načela legitimnega pričakovanja: družba Zhejiang Sunflower je bila v položaju, v katerem ni smela kršiti pogojev zaveze, da bi v zameno lahko izkoristila začasno nepobiranje protidampinških in izravnalnih dajatev. Ker teh pogojev ni spoštovala, ne more trditi, da je imela upravičena pričakovanja glede položaja, ki se je v nekaterih okoliščinah lahko spremenil. Trditve, ki nasprotujejo razveljavitvi računov, so bile zavrjene.
- (42) Družba Zhejiang Sunflower in njen povezani uvoznik sta prav tako trdila, da Komisija ne bi smela razveljaviti nekaterih računov za sončne panele, ki niso bili nikoli nadalje prodani končnim neodvisnim strankam, saj ta prodaja ni kršila pogojev zaveze. Trdila sta, da računi za sončne panele, uporabljene v sončnem parku, ki ga je zgradila povezana družba, ne bi smeli biti razveljavljeni, saj ti sončni paneli niso bili prodani končnim neodvisnim strankam, temveč jih je povezana družba uporabila v sončnem parku. Trdila sta tudi, da ne bi smeli biti razveljavljeni računi za sončne panele, ki so ostali v skladišču vse do izteka veljavnosti zaveze ali ukrepov, saj niso bili nadalje prodani prvi neodvisni stranki. Po navedbah strank klavzula 3.1 zaveze ne ureja cene, ki se zaračuna med dvema povezanima družbama, temveč le ceno, ki se zaračuna prvi neodvisni stranki. Zato je po mnenju strank v skladu s klavzulo 3.8 zaveze MIP, ki se uporablja za nadaljnjo prodajo povezane družbe prvi neodvisni stranki v Uniji, tista MIP, ki je veljala v trenutku nadaljnje prodaje, ne pa tista, ki je veljala takrat, ko je povezani uvoznik sončne panele uvozil.
- (43) Komisija je navedla, da so bili sončni paneli, ki domnevno nikoli niso bili nadalje prodani končnim strankam, vneseni v Unijo in bili carinjeni za sprostitev v prosti promet na podlagi računov na podlagi zaveze, zato so bili oproščeni protidampinških in izravnalnih dajatev. Kot je poudarjeno v uvodni izjavi 12, je Komisija CCCME obvestila, da izvoz sončnih panelov za gradnjo sončnih parkov (prodaja za lastno uporabo) pomeni kršitev zaveze. Kot je navedeno v uvodni izjavi 12, so bile te informacije posredovane zadevnim proizvajalcem izvoznikom. Nazadnje je bilo iz dokazov, ki so jih predložili carinski organi, omenjeni v uvodni izjavi 20, razvidno, da so (poleg nezakonitega izvoza za lastno uporabo) povezane družbe, ki so sodelovale pri gradnji sončnih parkov, prejemale tudi nezakonite provizije. Trditve, da se računi, povezani z gradnjo sončnih parkov s strani povezanih družb, ne bi smeli razveljaviti, je bila zato zavrjena.

⁽¹⁷⁾ Sklep Komisije 2013/423/EU z dne 2. avgusta 2013 o sprejetju zaveze, ponujene v okviru protidampinškega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic in rezin) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani (UL L 209, 3.8.2013, str. 26, uvodni izjavi 14 in 15).

- (44) V zvezi s trditvijo, da se ne bi smeli razveljaviti računi za sončne panele, ki niso bili nikoli nadalje prodani končnim neodvisnim strankam, je Komisija ponovno poudarila, da je bilo to uvoženo blago vneseno v Unijo in so mu bili priloženi računi na podlagi zaveze ter je bilo carinjeno za sprostitev v prosti promet, ne da bi se morale plačati protidampinške in izravnalne dajatve, in sicer na podlagi predpostavke, da so izpolnjeni pogoji zaveze. Zato zdaj ni mogoče trditi, da za navedeno blago pogoji zaveze ne veljajo.
- (45) Stranki sta v podporo trditvi predstavili primer računa za skladiščenje in Excelovo razpredelnico z nekaterimi računi in ustreznimi referencami zabožnikov. Medtem ko stranki trdita, da lahko predložita vsa dokumentarna dokazila, tega nista storili. Komisija opozarja, da je bilo določeno blago, ki domnevno ni bilo nadalje prodano, uvoženo leta 2013. To pomeni, da se hrani veliko let. Na splošno je pri dejavnostih te družbe povezava med uvozom in transakcijami nadaljnje prodaje torej popolnoma prekinjena. Z drugimi besedami, med uvoženim blagom in nadaljnjo prodajo ni korelacije. Takega sistema samega po sebi ni mogoče spremljati in povzroča tveganje špekulacij v zvezi z MIP.
- (46) Poleg tega družba Zhejiang Sunflower in njen povezan uvoznik svojo trditev utemeljujeta s klavzulo 3.8 zaveze. V skladu z navedeno klavzulo je moral račun o nadaljnji prodaji spoštovati MIP iz četrtega pred datumom izdaje računa o nadaljnji prodaji. Po njuni razlagi to pomeni, da če prodaja poteka več kot eno četrletje po začetku veljavnosti uredbe o razveljavitvi, MIP za predhodno četrletje ne obstaja več. Zato bi lahko povezan uvoznik blago prodal po želeni ceni.
- (47) Ta razlaga ne more biti v skladu s splošno strukturo in duhom zaveze ⁽¹⁸⁾. Proizvajalci izvozniki so se v celotnem besedilu zaveze, zlasti pa v klavzuli 3.1, zavezali, da bodo MIP spoštovali tudi v primerih, ko se uvoz opravi prek povezanega uvoznika. Zato ni dvoma, da se MIP uporablja za račune nadaljnje prodaje, ne glede na datum, na katerega so izdani. Za blago, ki se uvozi v okviru zaveze, še naprej veljajo pogoji zaveze, dokler se ne prodaja prvi neodvisni stranki. Torej če se račun nadaljnje prodaje izda pozneje kot eno četrletje po začetku veljavnosti uredbe o razveljavitvi, se še naprej uporablja MIP iz zadnjega četrletja, saj je to edina možna razlaga za usklajitev klavzule 3.8 zaveze s splošno strukturo in duhom zaveze, zlasti pa s klavzulo 3.1.
- (48) Komisija prav tako opozarja, kot je bilo omenjeno v uvodni izjavi 23, da je družba Zhejiang Sunflower vzpostavila goljufov sistem trgovanja (npr. nezakonite provizije, goljufova podcenitev storitev) s svojim povezanim uvoznikom v Uniji, da bi sončne panele prodajala po ceni, nižji od MIP. Zato se šteje, da ta goljufovi sistem trgovanja zadeva vse transakcije in povezane račune za sončne panele, ki jih je prodala družba Zhejiang Sunflower prek njenega povezanega uvoznika na trg Unije, ne glede na to, ali so bili nadalje prodani neodvisnim strankam v Uniji ali ne.
- (49) Vsekakor je v skladu s trditvami družbe Zhejiang Sunflower in njenega povezanega uvoznika domnevno še vedno v skladišču le del količine blaga, ki jo zajemajo zadevni računi na podlagi zaveze. Z drugimi besedami, del količine, ki jo zajemajo zadevni računi, je bil prodan končnim neodvisnim strankam, s čimer je bila kršena zaveza, preostala količina pa domnevno ni bila nikoli nadalje prodana.
- (50) Komisija je v odgovor na to trditev navedla, da mora ves uvoz zadevnega izdelka, ki je bil carinjen in sproščen v prosti promet v Uniji, izpolnjevati pogoje zaveze. Zato je za namene določanja pravnega carinskega dolga pomembno to, ali sta družba Zhejiang Sunflower in njen povezan uvoznik pri uvozu zadevnega izdelka v Unijo spoštovala pogoje zaveze; če je bila zaveza kršena, se poberejo dajatve. Kot je navedeno v uvodnih izjavah 20 do 22, njuna prodaja, zajeta z računi na podlagi zaveze, navedenimi v tej uredbi, ni izpolnjevala teh pogojev. Ali je treba za navedene izdelke plačati veljavno protidampinško ali izravnalno dajatev, tako ni odvisno od tega, ali so bili navedeni izdelki nadalje prodani neodvisnim strankam v Uniji ali hranjeni v skladišču: pomembno je to, da družba Zhejiang Sunflower ni upoštevala pogojev zaveze, s katerimi se je prostovoljno strinjala. Ta trditev je zato bila zavrnjena.
- (51) Ena od končnih nepovezanih strank je trdila, da v svojih evidencah ni našla nobenega od računov, ki so bili navedeni v dokumentu služb Komisije o razkritju. Trdila je tudi, da je bila pri vseh sončnih panelih, ki jih je kupila od družbe Zhejiang Sunflower, spoštovana MIP.

⁽¹⁸⁾ Sodba z dne 2. septembra 2015, Surmaès, C-127/14, ECLI:EU:C:2015:522, točka 28 in navedena sodna praksa.

- (52) Komisija opozarja, da dokazi, ki so jih zbrali carinski organi države članice, omenjeni v uvodni izjavi 20, kažejo, da je ta končna stranka prejela nezakonite provizije od povezanega uvoznika v Uniji in da se MIP ni spoštovala. Nepovezana končna stranka dejansko ni mogla najti računov, navedenih v dokumentu o razkritju, saj je račune iz uvodne izjave 28 izdala družba Zhejiang Sunflower svojemu povezanemu uvozniku v Uniji. Te trditve so bile zato zavrnjene.
- (53) Še ena končna stranka je trdila, da ni vedela za sistem trgovanja, ki sta ga vzpostavila proizvajalec izvoznik in njegov povezani uvoznik, ter da je sončne panele kupila neposredno od proizvajalca izvoznika po ceni, višji od MIP.
- (54) Iz dokazov, prejetih od carinskih organov države članice iz uvodne izjave 20, je razvidno, da je tudi ta stranka prejela nezakonite provizije, kar pomeni, da je sončne panele kupila po ceni, nižji od veljavne MIP. Poleg tega je bilo za to končno stranko ugotovljeno, da je povezana s proizvajalcem izvoznikom in družbo, ki je zgradila sončni park. Zato so bile te trditve zavrnjene.
- (55) Devet končnih nepovezanih strank je trdilo, da niso vedele za sistem trgovanja, ki sta ga vzpostavila proizvajalec izvoznik in njegov povezani uvoznik, in da kot končne nepovezane stranke, ki niso sodelovale v zavezi, niso imele nobenih informacij o veljavnih stopnjah MIP. Poleg tega so trdile, da niso nikoli prejele nezakonitih provizij ali se s proizvajalcem izvoznikom ali njegovim povezanim uvoznikom dogovorile o drugih nezakonitih praksah. Nazadnje so navedle tudi, da niso mogle preveriti dejstev, ki jim jih je razkrila Komisija, saj omenjenih računov ni bilo mogoče pripisati posameznim prodajam, v katerih so bile udeležene.
- (56) Komisija je svoje ugotovitve razkrila vsem končnim nepovezanim strankam, ki so bile sporočene v okviru obveznosti poročanja na podlagi zaveze, da bi zagotovila preglednost postopka. Dokazi, ki so jih predložili carinski organi, omenjeni v uvodni izjavi 20, kažejo, da so bili sončni paneli, ki jih je uvažal povezan uvoznik, sistematično nadalje prodani na način, ki je kršil zavezo. Devet nepovezanih strank ni predložilo nobenih dokazov za to, da so njihovi nakupi povezani z računi, ki bi morali biti izključeni iz seznama v uvodni izjavi 28. Kot je navedeno v uvodni izjavi 46, Komisija zato vztraja pri svojem predlogu, da se razveljavijo vsi računi, ki jih je izdala družba Zhejiang Sunflower svojemu povezanemu uvozniku v Uniji. Te trditve so bile zato zavrnjene.

H. KRŠITEV ZAVEZE IN UVEDBA DOKONČNIH DAJATEV

- (57) V skladu s členom 8(9) osnovne protidampinške uredbe in členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe ter v skladu s pogoji zaveze je Komisija sklenila, da je družba Zhejiang Sunflower kršila zavezo, ko je ta še veljala.
- (58) Zato se v skladu s členi 3(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013, 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) 2017/367, 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013 in 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) 2017/366, ki so veljale ob sprejetju carinske deklaracije za sprostitev v prosti promet, računi družbe Zhejiang Sunflower, navedeni v uvodni izjavi 28, razglasijo za neveljavne, in uporabiti bi bilo treba dokončne dajatve, uvedene v skladu s členoma 9(4) in 14(4) osnovnih uredb.
- (59) Nacionalni carinski organi morajo oceniti, ali so se veljavni zastaralni roki iztekli v skladu s pravili iz člena 221 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92⁽¹⁹⁾ in člena 103 Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta⁽²⁰⁾. Ta pravila so vsebinska, njihova uporaba *ratione temporis* pa je odvisna od datuma sprostitve blaga v prosti promet⁽²¹⁾.
- (60) Carinski dolg, ki je nastal ob sprejetju deklaracije za sprostitev v prosti promet, bi morali nacionalni carinski organi izterjati in vknjižiti v skladu s členi 218 do 220 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in členom 105 Uredbe (EU) št. 952/2013.

⁽¹⁹⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

⁽²⁰⁾ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽²¹⁾ Sodba z dne 23. februarja 2006, Molenbergnatie NV, C-201/04, ECLI:EU:C:2006:136, točka 41.

- (61) Komisija poleg tega opozarja, da bi carinski organi držav članic morali preiskati, ali se je kršila zahteva, da se vsi rabati vključijo v račune na podlagi zaveze, in ali se je spoštovala MIP, kadar po podatkih teh organov kaže, da cena na računu na podlagi zaveze ne ustreza dejansko plačani ceni.
- (62) Kadar carinski organi držav članic ugotovijo, da je prišlo do take kršitve ali da se ni spoštovala MIP, bi posledično morali pobrati dajatve.
- (63) Da bi se olajšalo delo carinskih organov držav članic, bi morala Komisija na podlagi člena 4(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije v takih primerih deliti zaupno besedilo in druge informacije o zavezi, in sicer izključno za namen nacionalnih postopkov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Računi na podlagi zaveze, naštetih v Prilogi, se razglasijo za neveljavne.
2. Protidampinške in izravnalne dajatve, dolgovane ob sprejetju carinske deklaracije za sprostitev v prosti promet v skladu s členom 3(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013, členom 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) 2017/367, členom 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013 in členom 2(2)(b) Izvedbene uredbe (EU) 2017/366, se poberejo.

Člen 2

1. Kadar po podatkih carinskih organov držav članic kaže, da cena na računu na podlagi zaveze, ki ga je v skladu s členom 3(1)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013, členom 2(1)(b) Izvedbene uredbe (EU) 2017/367, členom 2(1)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013 in členom 2(1)(b) Izvedbene uredbe (EU) 2017/366 izdala družba Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Ltd pred začetkom veljavnosti te uredbe, ne ustreza plačani ceni in da je zato navedena družba morebiti kršila zavezo, lahko carinski organi, če je to potrebno za izvajanje nacionalnih postopkov, zahtevajo, da jim Komisija razkrije izvod zaveze in druge informacije, da preverijo veljavno minimalno uvozno ceno na dan, ko je bil izdan račun na podlagi zaveze.
2. Kadar preverjanje iz odstavka 1 pokaže, da popusti in rabati niso bili vključeni v trgovinski račun, se poberejo dajatve, dolgovane v skladu s členom 3(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013, členom 2(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) 2017/367, členom 2(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013 in členom 2(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) 2017/366.
3. Informacije v skladu z odstavkom 1 se lahko uporabljajo samo za namen izvrševanja dajatev, dolgovanih v skladu s členom 3(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013, členom 2(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) 2017/367, členom 2(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013 in členom 2(2)(a) Izvedbene uredbe (EU) 2017/366. V zvezi s tem lahko carinski organi držav članic te informacije zagotovijo dolžnikom navedenih dajatev izključno za namen varovanja njihovih pravic do obrambe. Take informacije se v nobenem primeru ne smejo razkriti tretjim osebam.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. avgusta 2019

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

Seznam računov na podlagi zaveze, ki jih je izdala družba Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Ltd in ki se razglasijo za neveljavne:

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE14047	22.3.2014
SUNOWE14050	19.3.2014
SUNOWE14050-RE	26.3.2014
SUNOWE14175	24.6.2014
SUNOWE14199	23.7.2014
SUNOWE14307-RE	19.11.2014
SUNOWE14308-RE	19.11.2014
SUNOWE14309-RE	19.11.2014
SUNOWE15340	29.9.2015
SUNOWE15341	29.9.2015
SUNOWE15342	29.9.2015
SUNOWE15343	29.9.2015
SUNOWE15344	29.9.2015
SUNOWE15345	29.9.2015
SUNOWE15346	29.9.2015
SUNOWE15347	29.9.2015
SUNOWE13247	13.9.2013
SUNOWE13248	13.9.2013
SUNOWE13249	13.9.2013
SUNOWE13250	13.9.2013
SUNOWE13341	4.11.2013
SUNOWE13342	4.11.2013
SUNOWE13383	3.12.2013
SUNOWE13384	3.12.2013
SUNOWE13385	3.12.2013
SUNOWE13386	3.12.2013
SUNOWE13388	5.12.2013
SUNOWE13397	16.12.2013
SUNOWE13398	16.12.2013
SUNOWE13399	16.12.2013

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE13407	18.12.2013
SUNOWE13407	18.12.2013
SUNOWE13408	18.12.2013
SUNOWE13409	18.12.2013
SUNOWE13410	18.12.2013
SUNOWE13411	18.12.2013
SUNOWE13412	18.12.2013
SUNOWE13413	18.12.2013
SUNOWE14096	17.4.2014
SUNOWE14143	22.5.2014
SUNOWE14182	24.6.2014
SUNOWE14206	17.7.2014
SUNOWE14224	2.8.2014
SUNOWE14228	9.8.2014
SUNOWE14232	12.8.2014
SUNOWE14249	22.8.2014
SUNOWE14258	28.8.2014
SUNOWE14265	13.9.2014
SUNOWE14266	13.9.2014
SUNOWE14290	20.9.2014
SUNOWE14291	20.9.2014
SUNOWE14307	20.10.2014
SUNOWE14308	20.10.2014
SUNOWE14309	20.10.2014
SUNOWE14406	19.12.2014
SUNOWE14413	23.12.2014
SUNOWE14421	27.12.2014
SUNOWE14427	5.1.2015
SUNOWE15001	9.1.2015
SUNOWE15007	19.1.2015
SUNOWE15136	17.4.2015
SUNOWE15137	17.4.2015

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE15138	17.4.2015
SUNOWE15139	17.4.2015
SUNOWE15186	12.5.2015
SUNOWE15187	12.5.2015
SUNOWE15188	12.5.2015
SUNOWE15194	19.5.2015
SUNOWE15251	19.6.2015
SUNOWE15251-RE	1.7.2015
SUNOWE15278	6.7.2015
SUNOWE15279	6.7.2015
SUNOWE15280	6.7.2015
SUNOWE15281	6.7.2015
SUNOWE15350	29.9.2015
SUNOWE15351	29.9.2015
SUNOWE15352	8.10.2015
SUNOWE15353	8.10.2015
SUNOWE15421	12.11.2015
SUNOWE15435	17.11.2015
SUNOWE15435	17.11.2015
SUNOWE16023	22.1.2016
SUNOWE16025	27.1.2016
SUNOWE16055	11.3.2016
SUNOWE16056	11.3.2016
SUNOWE16075	23.3.2016
SUNOWE16075	23.3.2016
SUNOWE16076	23.3.2016
SUNOWE16107	8.4.2016
SUNOWE16108	8.4.2016
SUNOWE16119	15.4.2016
SUNOWE16120	15.4.2016
SUNOWE16121	15.4.2016
SUNOWE16128	21.4.2016

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE16133A	27.4.2016
SUNOWE16134A	27.4.2016
SUNOWE16135A	27.4.2016
SUNOWE16146A	6.5.2016
SUNOWE16147A	6.5.2016
SUNOWE16155A	7.5.2016
SUNOWE16156A	7.5.2016
SUNOWE16228-A	13.6.2016
SUNOWE16229-A	13.6.2016
SUNOWE16260A	29.6.2016
SUNOWE16261A	29.6.2016
SUNOWE16262A	29.6.2016
SUNOWE16263A	29.6.2016
SUNOWE16274A	11.7.2016
SUNOWE16275A	11.7.2016
SUNOWE16276A	11.7.2016
SUNOWE16277A	11.7.2016
SUNOWE16278A	11.7.2016
SUNOWE16279A	11.7.2016
SUNOWE16280A	11.7.2016
SUNOWE16281A	11.7.2016
SUNOWE16282A	11.7.2016
SUNOWE16283A	11.7.2016
SUNOWE16284A	11.7.2016
SUNOWE16285A	11.7.2016
SUNOWE16286A	11.7.2016
SUNOWE16287A	11.7.2016
SUNOWE16288A	11.7.2016
SUNOWE16289A	11.7.2016
SUNOWE16289A	11.7.2016
SUNOWE16308A	5.8.2016
SUNOWE16309A	5.8.2016

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE16310A	5.8.2016
SUNOWE16311A	5.8.2016
SUNOWE16312A	5.8.2016
SUNOWE16313A	5.8.2016
SUNOWE16314A	5.8.2016
SUNOWE16315A	5.8.2016
SUNOWE16316A	13.8.2016
SUNOWE16317A	13.8.2016
SUNOWE16318A	13.8.2016
SUNOWE16319A	13.8.2016
SUNOWE16320A	13.8.2016
SUNOWE16321A	13.8.2016
SUNOWE16322A	13.8.2016
SUNOWE16323A	13.8.2016
SUNOWE16324A	13.8.2016
SUNOWE16341	23.8.2016
SUNOWE16342	23.8.2016
SUNOWE16343	23.8.2016
SUNOWE16344	23.8.2016
SUNOWE16345	5.9.2016
SUNOWE16346	5.9.2016
SUNOWE16347	5.9.2016
SUNOWE16354A	13.9.2016
SUNOWE16355A	13.9.2016
SUNOWE16356A	13.9.2016
SUNOWE16357A	13.9.2016
SUNOWE16358A	13.9.2016
SUNOWE16359A	13.9.2016
SUNOWE16370A	27.9.2016
SUNOWE16371A	27.9.2016
SUNOWE16372A	27.9.2016
SUNOWE16373A	27.9.2016

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE16374A	27.9.2016
SUNOWE16378A	29.9.2016
SUNOWE16379A	29.9.2016
SUNOWE16380A	29.9.2016
SUNOWE16381A	29.9.2016
SUNOWE16382A	29.9.2016
SUNOWE16404A	14.10.2016
SUNOWE16405A	14.10.2016
SUNOWE16406A	14.10.2016
SUNOWE16407A	14.10.2016
SUNOWE16408A	14.10.2016
SUNOWE16415A	21.10.2016
SUNOWE16416A	21.10.2016
SUNOWE16417A	21.10.2016
SUNOWE16418A	21.10.2016
SUNOWE16419A	21.10.2016
SUNOWE16426A	26.10.2016
SUNOWE16427A	26.10.2016
SUNOWE17020A	13.2.2017
SUNOWE17021A	13.2.2017
SUNOWE17022A	13.2.2017
SUNOWE17023A	13.2.2017
SUNOWE17024A	13.2.2017
SUNOWE17025A	13.2.2017
SUNOWE17026A	13.2.2017
SUNOWE17027A	13.2.2017
SUNOWE17028A	13.2.2017
SUNOWE17029A	13.2.2017
SUNOWE17030A	13.2.2017
SUNOWE17034A	20.2.2017
SUNOWE17035A	20.2.2017
SUNOWE17041A	27.2.2017

Številka trgovinskega računa, priloženega blagu, za katero je veljala zaveza	Datum
SUNOWE17042A	27.2.2017
SUNOWE17044A	28.2.2017
SUNOWE17045A	28.2.2017
SUNOWE17049A	3.3.2017
SUNOWE17050A	3.3.2017
SUNOWE17051A	3.3.2017
SUNOWE17052A	3.3.2017
SUNOWE17053A	3.3.2017
SUNOWE17054A	3.3.2017
SUNOWE17055A	3.3.2017
SUNOWE17056A	3.3.2017
SUNOWE17060A	8.3.2017
SUNOWE17061A	8.3.2017
SUNOWE17103A	10.4.2017
SUNOWE17104A	10.4.2017
SUNOWE17105A	10.4.2017
SUNOWE17150A	10.5.2017
SUNOWE17151A	10.5.2017
SUNOWE17201A	1.6.2017
SUNOWE17202A	1.6.2017
SUNOWE17203A	1.6.2017
SUNOWE17204A	1.6.2017
SUNOWE17255A	1.6.2017
SUNOWE17372A	5.7.2017
SUNOWE17373A	5.7.2017
SUNOWE17374A	5.7.2017
SUNOWE17375A	5.7.2017
SUNOWE17376A	5.7.2017
SUNOWE17573A	23.9.2017

SKLEPI

SKLEP EVROPSKEGA SVETA (EU) 2019/1330

z dne 5. avgusta 2019

o imenovanju visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko

EVROPSKI SVET JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 18(1) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) S Sklepom Evropskega sveta 2014/639/EU ⁽¹⁾ je bila imenovana visoka predstavnica Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko z mandatom do 31. oktobra 2019.
- (2) Treba bi bilo imenovati visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko za obdobje od konca mandata sedanje Komisije do 31. oktobra 2024.
- (3) Novoizvoljena predsednica je v pismu z dne 26. julija 2019 dala soglasje k imenovanju Josepa BORRELLA FONTELLESA za visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko.
- (4) V skladu s tretjim pododstavkom člena 17(7) Pogodbe o Evropski uniji predsednika, visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko in druge člane Komisije kot kolegij z glasovanjem potrdi Evropski parlament –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Josep BORRELL FONTELLES se imenuje za visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko za obdobje od konca mandata sedanje Komisije do 31. oktobra 2024.

Člen 2

Predsednik Evropskega sveta uradno obvesti Josepa BORRELLA FONTELLESA o tem sklepu.

Ta sklep začne učinkovati na dan uradnega obvestila.

Člen 3

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 5. avgusta 2019

Za Evropski svet
Predsednik
D. TUSK

⁽¹⁾ Sklep Evropskega sveta 2014/639/EU z dne 30. avgusta 2014 o imenovanju visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (UL L 262, 2.9.2014, str. 6).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2019/1331**z dne 5. avgusta 2019****o določilih in pogojih za izdajo dovoljenja za biocidni proizvod, ki vsebuje olje poprove mete in citronelal, ki jih je predložilo Združeno kraljestvo v skladu s členom 36(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2019) 5691)***(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o dostopnosti na trgu in uporabi biocidnih proizvodov ⁽¹⁾ ter zlasti člena 36(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba Bird Free Ltd (v nadaljnjem besedilu: vlagatelj) je 24. novembra 2017 v skladu s poenostavljenim postopkom za izdajo dovoljenja pristojnemu organu Združenega kraljestva predložila vlogo za izdajo dovoljenja za biocidni proizvod „Bird Free“. Za proizvod je bilo 5. junija 2018 izdano dovoljenje v Združenem kraljestvu. „Bird Free“ je repelent za ptice vrste proizvodov 19, dve aktivni snovi v njem, olje poprove mete in citronelal, pa sta vključeni v Prilogo I k Uredbi (EU) št. 528/2012 brez omejitev.
- (2) „Bird Free“ je gel, ki se lahko uporablja za odvrčanje divjih golobov od počivanja na zgradbah in drugih objektih. V skladu s členom 27(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 je imetnik dovoljenja 12. junija 2018 obvestil države članice, na ozemlju katerih namerava proizvod dati na trg.
- (3) V skladu s prvim odstavkom člena 27(2) Uredbe (EU) št. 528/2012 sta Nemčija in Francija 12. julija 2018 koordinacijski skupini predložili ugovore, pri čemer sta navedli, da sporni biocidni proizvod ne izpolnjuje pogojev iz člena 25 navedene uredbe.
- (4) Francija v svojem ugovoru navaja, da se za „Bird Free“ zdi, da vizualno odvrča ptice z UV-svetlobo, ki jo oddaja, ter meni, da bi bilo treba o tem učinku poročati v vlogi. Prav tako meni, da je potrebna dodatna negativna kontrola, tj. preskušanje formulacije proizvoda brez aktivnih snovi, da se zagotovi, da aktivne snovi povzročajo biocidni učinek. Francija dvomi v učinkovitost aktivnih snovi v „Bird Free“ zaradi majhnih količin teh snovi v proizvodu in zmanjšanja koncentracije citronelala med skladiščenjem proizvoda. Zato Francija meni, da bi bilo treba izvesti nove preskuse, da se dokaže, da je proizvod „Bird Free“ učinkovit zaradi vohalnega odvrčanja, ki ga povzročajo aktivne snovi v njem.
- (5) Nemčija v svojem ugovoru navaja, da podatki o učinkovitosti, ki jih je predložil vlagatelj, niso sprejemljivi, saj biocidni proizvod brez aktivnih snovi ni bil uporabljen v kontrolnih skupinah. Nemčija meni, da brez takšnega preverjanja ni mogoče potrditi, da imajo aktivne snovi repelentni učinek zoper golobe. Prav tako meni, da ni jasno, kateri način delovanja povzroča repelentni učinek.
- (6) Sekretariat koordinacijske skupine je države članice in vlagatelja pozval k predložitvi pisnih pripomb na sporno točko. Zadeva je bila obravnavana na seji koordinacijske skupine 25. septembra 2018 in telekonferenci 12. oktobra 2018.
- (7) Ker v koordinacijski skupini ni bil dosežen dogovor, je Združeno kraljestvo 31. oktobra 2018 Komisiji predložilo nerešene ugovore v skladu s členom 36(1) Uredbe (EU) št. 528/2012. Združeno kraljestvo je s tem dopisom Komisiji predložilo podroben opis zadev, o katerih države članice niso mogle doseči dogovora, ter razloge za njihovo nestrinjanje. Kopija navedenega opisa je bila posredovana zadevnim državam članicam in vlagatelju.

⁽¹⁾ ULL 167, 27.6.2012, str. 1.

- (8) Komisija je 27. novembra 2018 v skladu s členom 36(2) Uredbe (EU) št. 528/2012 zaprosila Evropsko agencijo za kemikalije (v nadaljnjem besedilu: Agencija) za mnenje o več vprašanjih v zvezi z nerešenimi ugovori.
- (9) Agencija je mnenje ⁽²⁾ sprejela 1. marca 2019, potem ko je vlagatelju dala možnost, da predloži pisne pripombe v skladu s členom 38(2) Uredbe (EU) št. 528/2012.
- (10) Po navedbah Agencije je biocidni proizvod „Bird Free“ dovolj učinkovit in zato izpolnjuje pogoje za izdajo dovoljenja v skladu s poenostavljenim postopkom za izdajo dovoljenja iz člena 25(d) Uredbe (EU) št. 528/2012.
- (11) Glede na mnenje Agencije je sporni biocidni proizvod dovolj učinkovit, kot je to zahtevano v členu 25(d) Uredbe (EU) št. 528/2012.
- (12) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Biocidni proizvod „Bird Free“, opredeljen s številko zadeve BC-RG035397-31 v registru biocidnih proizvodov, izpolnjuje pogoj iz člena 25(d) Uredbe (EU) št. 528/2012.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 5. avgusta 2019

Za Komisijo
Vytenis ANDRIUKAITIS
Član Komisije

⁽²⁾ Mnenje ECHA z dne 1. marca 2019 na zahtevo v skladu s členom 36(2) in členom 38 Uredbe (EU) št. 528/2012 o „vprašanjih o nerešenem ugovoru med obvestilom v skladu s členom 27(1) uredbe o biocidnih proizvodih glede biocidnega proizvoda „Bird Free“ vrste proizvodov 19, ki vsebuje olje poprove mete in citronelal ter se uporablja za odvrčanje divjih golobov“ (ECHA/BPC/224/2019).

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL